IR. - 1 - L. 7353/1.

Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 17 novembre 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal"classant les couteaux à lancer dans la catégorie des armes prohibées", a donné le 28 novembre 1960 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17e november 1960 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij de werpmessen in de categorie van de verboden wapens worden gerangschikt", heeft de 28e november 1960 het volgend advies gegeven :

Aux termes de l'article 3, alinéa 5, de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce de munitions, il appartient au Roi de classer "les armes dont le type serait douteux". Il en résulte que le Roi n'a le pouvoir de procéder à cette classification que dans la mesure où les engins qu'il classe constituent des armes.

Pour ces raisons, l'article 1er serait plus correctement rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Sont rangées dans la catégorie des armes prohibées, les armes du type instruments en forme de poignard pouvant être utilisées comme couteaux à lancer".

Luidens artikel 3, vijfde lid, van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapenen en op de handel in munitie, worden "wapenen van twijfelachtig model" door de Koning gerangschikt. Hieruit volgt, dat hij dit alleen kan doen in zover de te rangschikken tuigen wapens zijn.

Artikel 1 ware derhalve juister te lezen als volgt :

"Artikel 1.-

Wapens van het model dolkvormige tuigen, die als werpmes kunnen worden gebruikt, worden bij de categorie verboden wapens ingedeeld".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
J. ROLAND, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.P.MAROY, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.P.MAROY, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) C.ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J.SUETENS.